

TEORIJA A PRAKSA

- 34** *Manuela Smolina*
Rěčny certifikat hornjoserbšćiny
a Rěčny certifikat dolnoserbšćiny po
Zhromadnym europskim referencnym
ramiku za rěče
- 44** *Ludmila Budarjowa*
Wjeselo při wuknjenju
a wučenju serbšćiny budzić
- 46** *Viktor Zakar*
Wó nałożowanju supinuma
w dolnoserbskej rěcy
- 48** *Madlena Norbergowa*
Žylojski hort jo grał žiwadło

NOWE MATERIALIJE

- 49** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 4 –
Přehlad a rozrjadowanje maćizny
- 56** *Antje Kellowa*
Serbšćina. Planowanje, šulskointerny
wučbny plan – zarědnik a materialije

ZA KOPĚROWANJE

- 57** *Fabian Brycka*
Zmysłowe organy

RECENSIJA

- 58** *Rejzka Deleńkec*
Dyrdomdeje na wsy

GRATULUJEMY

- 61** *Jana Šotćina*
Dr. Helmut Jenč 80 lět

POWĚŚĆE

- 62** Powěšće

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Jadwiga Kaulfürstowa*
Rěčne kubłanje a wjacerěčnosć w fokusu
wědomosće
- 6** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 10** *Rainer Janec / Jurij Nuk*
70 lět Serbski wučerski wustaw
- 13** *Ludmila Budarjowa*
25 lět SŠT – wizije a zmužitosć

NOWE MATERIALIJE

- 17** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 1 – wučerske doporučenje
- 17** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 2 – hrajne plany
- 17** *Bianka Wjeńcyna*
„Piknik při morju“
- 18** *Daniela Heelemanowa*
Zwučowanja a spěwy
za kubłanje hłosa w zakładnej šuli
- 18** *Tatiana Kadotšnikowa*
Zběrka grašow „Wjasele z grašami“

ROZPRAWA

- 19** *Alfons Handrik*
SŠT a LIPA zhromadnu konferencu k štwórtemu
razej přewjedłoj
- 21** *Wórša Šołćina*
25. róčnica Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.
- 22** *Doreen Hufnagelowa*
Žywjjenje w Dolnoserbskem internaše
w Chóšebuzu

ZA KOPĚROWANJE

- 23** *Regina Jakubašec*
Što činju ...?
- 25** *Regina Jakubašec*
Serbsčina

RECENSIJA

- 27** *Ingrid Hustetowa*
Basni kaž libotajuće balonki

PŘEDSTAJAMY

- 29** *Viktor Zakar*
Nowy wótrědnik a zastupujucy wjednik RCW
se pšedstajijo

POWĚŚĆE

- 30** Powěšće

WOBSAH

Serbska šula 68. lětnik 2015

TEORIJA A PRAKSA

- 98** *Beata Brězanowa*
Dwurěčnosť w staršiskim dźěle
jako tema kwalitatiwneho managementa –
kubłanske partnerstwa iniciěrować
- 100** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 103** *Helmut Jenč*
Ze stawiznow leksiki hornjoserbskeje
spisowneje rěče (I)
- 106** *Alena Dubawina*
Kubłanske poradźowanje na wyšej šuli
- 108** *Anja Pohončowa*
Tworjenje swójbnych mjenow

NOWE MATERIALIJE

- 111** *Annett Džědźikowa*
Wuknjemy serbsce 3 –
Přehlad a rozrjadowanje maćizny
- 118** *Annett Džědźikowa*
Z Kitom dale 3
- 119** *Daniela Heelemanowa*
Mój wuměrjeny kraj
- 119** *Janina Krygarjowa*
Serbske stawizny w 160 wobrazach

- 120** *Antje Kellowa*
Nowe graše „Tšojniki“

- 120** *Antje Kellowa*
Słuchańske teksty a nadawki z rozwězanjami –
pórucenja za serbsčinu na zakładnej šuli
z cejdejkami

ROZPRAWA

- 121** *Weronika Butendeichowa*
11. swjedžen serbskeje rěče w Radworju
- 122** *Franciska Zopic*
2. filmowa nóc w Hórkach
- 122** *Katrin Lehmannojc*
Cesćenje młodostnych

RECENSIJA

- 123** *Madlena Norbergowa*
Atlas niedersorbischer Zunamen
Nach Quellen des 14. bis 18. Jahrhunderts
- 124** *Rejzka Delenkec*
Hdže je kóčka wostała?

POWĚŚĆE

- 126** Powěšće

TEORIJA A PRAKSA

- 66** *Manuela Smolina*
W fachowej wučbje džěci tež (hišće)
rěcnje kubłać?
- 69** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 71** *Jana Šotćina*
Nowa kniha wo dwurěčnym kubljanju
předšulskich džěci
- 74** *Mikławš Krawc*
„Rozmołwnik“ a „Rozmołwne hodźiny“

NOWE MATERIALIJE

- 76** *Annett Džědźikowa*
Nowy wučbny material za šulske lěto 2015/2016
- 77** *Annett Džědźikowa*
Dalši nowy material w rjedže „Wuknjemy
serbsce“ za serbsčinu jako cuzu rěč
- 78** *Bianka Wjeńcyna*
Čitaj z nami 1
- 79** *Bianka Wjeńcyna*
„Rapak Rufus w zwěřejencu“
a „Rapak Rufus w dowolu“
- 79** *Janina Krygarjowa*
Čitanka 2
- 80** *Milenka Ertelowa / Walburga Šćapanowa*
Serbsčina za započatkarjow –
džěłowa kniha „Z Kitom dale 3“
- 82** *Marja Hrjehorjowa*
Buchnerowy koleg stawizny 11
- 83** *Tatjana Kadotšnikowa*
Nowe materialije za wučbu serbsčiny
w Dolnej Łužicy

ZA KOPĚROWANJE

- 85** *Regina Jakubašec*
Počasny
- 86** *Damian Dyrlich / Fabian Brycka*
Rozeznawamy hač a kaž

RECENSIJA

- 88** *Daniela Heelemanowa*
Měrliwy zwěrjeći swět

ROZPRAWA

- 91** *zagr. za horty w RCW w Dolnej Łužicy*
WITAJ-hortnarki se jasnje wuznaju
- 92** *Madlena Norbergowa*
Swěžeń na zakładnej šuli w Janšojcach
- 93** *Madlena Norbergowa*
Žeń pedagogow w Rěcnem centrumje

POWĚŚĆE

- 94** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 34** *Madlena Norbergowa*
Někotare nazgónjenja a mysli
wokoło wučby za dorosćonych
- 37** *Jana Šolćina*
Koncepty alfabetizowanja něhdy a džensa
- 40** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 42** *Jürgen Schäfer*
Starši kontra wučerjam kontra staršim

ZA KOPĚROWANJE

- 48** *Tatjana Kadotšnikowa*
Pógibowańske přestawki we wučbje
- 51** *Regina Jakubašec*
Słowa z „d“ a „t“
- 53** *Regina Jakubašec*
Słowa z „k“

- 55** *Regina Jakubašec*
Koło lěta

- 56** *Regina Jakubašec*
Měsacy

ROZPRAWA

- 57** *Michaela Hrjehorjowa*
Swójbna schadźowanka 2015
- 58** *Mikławš Krawc*
Hdy wotemrěchu słowjanscy Drjewjenjo?

RECENSIJA

- 61** *Daniela Heeleanowa*
Jenož konje we hłowje!

POWĚŚĆE

- 63** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Beata Bržanowa*
Dwurěčne kubłanje a swójbna atmosfera –
Kak to jedne z tym druhim zwisuje?
- 3** *Mikławš Krawc*
K wuwicu serbskeje sportoweje
terminologije

NOWE MATERIALIJE

- 6** *Sylwija Šěnowa*
Medije – štwórta móc demokratije
- 8** *Gunda Heyderowa*
Didaktiski pśedšulski material „Mójo šěło“
- 9** *ABC*
Žěłowy zešywk 4. žěl.
Bilingualna wučba stawizny 9./10.lětnik

ZA KOPĚROWANJE

- 10** *Daniela Knoblichowa*
Naša rjadownja
- 17** *Stanislav Tomčik*
Werby woblekaś – wobuwaš, zeblekaś – rozuwaś

ROZPRAWA

- 20** *Ludmila Budarjowa*
Rozprawa předsydstwa SŠT z. t. na hłownej a
wólbnej zhromadźiznje 15.11.2014 w Hórkach
- 29** *Měto Nowak*
Ten puś jo ten cil – zjawny start akcije
„Jo! za tebjě“ jo se zgłucył

POWĚŠĆE

- 30** Powěšće

WOBSAH

Serbska šula 67. lětnik 2014

TEORIJA A PRAKSA

- 98** *Jadwiga Kaulfürstowa*
Standardy za serbsčinu posrědkowace
a spěchowace džěto kubłarjow a kubłarkow
w džěcacych dnjowych přebywanišćach
- 101** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 104** *Helmut Jenč*
Wo nowym Němsko-hornjoserbskim
přiručnym słowniku (II)

NOWE MATERIALIJE

- 108** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 2 –
Přehlad a rozrjadowanje maćizny

ZA KOPĚROWANJE

- 114** *Werner Měškank*
List z prózdninskeho lěhwa
- 115** *Hync Rychtař*
Twjerde a mjehke –
zmjehčene konsonanty w hornjoserbsčinje

ROZPRAWY

- 119** *Weronika Butendeichowa*
Swjedžeń serbskeje řeče w Radworju
- 119** *Katrin Lehmannojc*
Serbski familijowy žeń
- 120** *RCW Chošebuz*
20 lět Šula w zelenem w Dolnej Łužycy

RÓČNICA

- 122** *Jurij Nuk*
Jan Jurij Melda – zmužity serbski doprědkar
a konsekwentny wojowar wo narodne prawa
swojeho luda a zběhnjenje jeho zdžěłanosće

RECENSIJA

- 125** *Sylwija Šěnowa*
Mobbing – w šuli tola nic! Abo tola?

POWĚŚĆE

- 127** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 66** *Měto Nowak*
Rewitalizacisku koncepciju za
dolnoserbsčinu wuwijaš – ale kak?
- 67** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 70** *Jürgen Schäfer*
Kompetency wuwijać –
wysoki narok (pokročowanje)

NOWE MATERIALIJE

- 73** *Annett Džedžikowa*
Nowy wučbny material za šulske lěto 2014/2015
- 74** *Annett Džedžikowa*
Dalši nowy material w rjedže „Wuknjemy
serbsce“ za serbsčinu jako cuzu rěč
- 76** *Janina Krygarjowa*
Mlóč 1
- 76** *Janina Krygarjowa*
Woda – drohotny pokład
Džěłarnička za wěcnu wědu
wot 2. do 4. lětnika
- 76** *Janina Krygarjowa*
Ličenske puće
- 77** *Bianka Wjeńcyna*
Level Biologija 8
Wučbnica za gymnazij w Sakskej
- 78** *Kerstin Klingnerowa, Milenka Ertelowa,
Anja Pohončowa, Jana Šotćina,
Manuela Smolina, Daniela Heelemanowa,
Marja Hrjehorjowa*
Naša maćerščina 8
- 87** *Daniela Heelemanowa*
Karaoke DVD – wubrane spěwy
z Wjeseli hercy 1/2 a 3/4

- 87** *Daniela Heelemanowa*
Miles Glorius – dźiwadłowa hra
- 87** *Daniela Heelemanowa*
Nowy Trojozynk 9/10
- 88** *Tatjana Kadočnikowa*
Pismikowy mandala
- 88** *Tatjana Kadočnikowa*
Wuknjom serbski 1
- 89** *Tobias Geis*
Terminologija pśedmjata Wugótowanje
žywjensja-etika-nabóžnina (WŽEN)
- 89** *Ingrid Hustetowa*
Wu nas a hynži
Wulicowanja, wěcne teksty a basni
- 90** *Tatjana Kadočnikowa*
Wótekšywaš a rozměš 9/10
- 90** *Jan Měškank*
Grajne plany 3
Wučbnica za bilingualnu wucbu muziki
za 9. a 10. lětnik

ROZPRAWA

- 92** *Mikławš Krawc*
Wot Rěčneje kubłarnje Chróst
k Serbskej ludowej uniwersiće
- 94** *Michaela Hrjehorjowa*
Knihi su zastupny lisćik do raja fantazije
8. serbska čitanska nóc w Budyskim
Dźiwadle na hrodze

POWĚŠĆE

- 95** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 34** *Beata Bržanowa*
Spěchowanje dwurěčnosće –
prawniske a pedagogiske aspekty
- 37** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 40** *Jürgen Schäfer*
Kompetency wuwiać –
wysoki narok

ZA KOPĚROWANJE

- 44** *Regina Jakubašec*
Jednota – mnohota
- 46** *Regina Jakubašec*
Słowa z „d“ a „t“
- 48** *Marlena Konieczna*
Čitanski dženik
- 51** *Hync Rychtar*
Werby woblēkać – slēkać, wobuwać – zuwać
a podobne

WOPISOWANJE WOBRAZA

- 54** *Jurij Nuk*
„Džěćace hry“

ROZPRAWA

- 55** *Michaela Hrjehorjowa*
Swójbna schadźowanka 2014
- 57** *Michaela Hrjehorjowa*
10. čitanske wubědźowanje
- 58** *Mikławš Krawc*
Powójnska pomoc serbskim džěćom
- 62** *Madlena Norbergowa*
WITAJ-hort wažna ressource

POSKITK

- 62** *Marija Elikowska-Winklerowa*
Rěčne kurse dolnoserbsčiny

POWĚŚĆE

- 63** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Manuela Smolina*
Tworjenju preterialnych formow we wučbje
wosebitu kedźbnosć wěnować
- 10** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 13** *Helmut Jenč*
Wo nowym Němsko-serbskim
přiručnym słowniku

ZA KOPĚROWANJE

- 20** *Sylwija Šěnowa*
Poezijowe hrónčka
- 22** *Hync Rychtar*
Refleksiwny pronomeny

RECENSIJI

- 25** *Rejza Šěnowa*
Zwěnjata – přewodnik po přirodže
- 26** *Rejzka Deleńkec*
... dokelž je žiwjenje překrótke
za kompromisy

NOWE MATERIALIJE

- 28** *Tobias Geis*
Knigły za bilingualnu wučbu ...
- 28** *Tobias Geis*
Teksty cytaś – rozměś – wobžělaś
- 28** *Jan Měškank*
Gramatiske plakaty

ROZPRAWJE

- 29** *Ludmila Budarjowa*
Rozprawa předsydstwa SŠT za dobu 2012/2013
- 31** *Ludwig Zahrodnik*
To bě před 60 a 40 lěty

WOBSAH

- 15** Serbska šula 66. lětnik 2013

TEORIJA A PRAKSA

- 110** *Jana Šotčina*
Němski terminus „Bildungssprache“
a problemy při jeho přeložowanju
a nałożowanju w hornjoserbšćinje
- 113** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 116** *Lechošlaw Jocz*
Hornjoserbska ortoepija

RECENSIJA

- 119** *Sylwija Šěnowa*
„Dziwna wěc“ – recensija z nadawkami

ZA KOPĚROWANJE

- 121** *Sylwija Šěnowa*
Lawdacija na Měranu Cušcynu, lawreatku
Spěchowanskeho myta k Mytu Čišinskeho
- 122** *Sylwija Šěnowa*
Načasna lyrika
- 124** *Sylwija Šěnowa*
Aspekty basnje
- 127** *Jadwiga Šustrowa / Alena Dubawina*
Adwerbialne wobsteje
- 129** *Sophia Liehnec*
„Zaječk Hopl a jeho přečeljo“ – wułušćenja

- 130** *Hync Rychtař*
Zestajane sady

- 134** *Annett Džědžikowa*
Čitanski puzzle

NOWE MATERIALIJE

- 135** *Annett Džědžikowa*
Teksty z CD „Wuknjemy serbsce 2“ –
serbšćina jako cuza řeč
- 137** *Tatjana Kadočnikowa*
Nowe materialije za dolnoserbsku
bilingualnu wučbu

ROZPRAWY

- 138** *Tobias Geis*
Nowe wjednistwo w Žěłanišću za serbske
kublańske wuwijanje Chóšebuz (ABC)
- 139** *Tobias Geis*
Jo z połnej wutšobu za to serbske
statkowała
- 139** *Jurij Nuk*
Po 60 lětach so abiturienća zetkali
- 141** *Mikławš Krawc*
Hornjoserbscy wučerjo w Delnjeje Łužicy

POWĚŠĆE

- 143** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 74** *Dawid Statnik*
Domowina přewodža koncept 2plus
- 75** *Edmund Pjeh*
Kubłanska politika a narodne mjeńšiny
w Němskej wot 1990 hač do přitomnosće.
Serbja w přirunowanju z Danami a Sewjernymi
Frizami
- 79** *Jana Šotčina*
Witaj-projekt a koncepcija 2plus
- 84** *Judith Wałdźic/Dawid Statnik*
Wujimk dotalnych rozsudow Zwjazkowego
předsydstwa Domowiny nastupajo koncepciju
2plus
- 84** *Beata Brězanowa*
Koncept 2plus a džěło wodženskeje skupiny
- 86** *Dawid Statnik*
Zjimanje zjawneho tematiskeho wječora
Zwjazkowego předsydstwa Domowiny
k serbskemu šulstwu dnja 31.05.2013
- 87** *Sakske statne ministerstwo za kultus*
2plus – Wučba po šulske družiny
přesahowacym koncepcje dwurěčna serbsko-
němska šula w serbskim sydlenkim rumje
Swobodneho stata Sakska
- 90** *Měto Nowak*
Rola aktualneho šulstwa w rewitalizaciskem
procesu dolnoserbskeje rěcy

NOWE MATERIALIJE

- 98** *Annett Džědźikowa*
Wučbny material za nowe šulske lěto předleži
- 99** *Annett Džědźikowa*
Wuknjemy serbsce 1
- 99** *Annett Džědźikowa*
Wuknjemy serbsce 2

- 100** *Daniela Heeleanowa*
Zaječk Hopl a jeho přečeljo
- 100** *Daniela Heeleanowa*
Wopisowanje předmjetow
- 100** *Daniela Heeleanowa*
Wódny muž a druhe duchy
- 101** *Janina Krygarjowa*
Kołowokoło kola
- 101** *Bianka Wjeńcyna*
Level Biologija 7
- 102** *Bianka Wjeńcyna*
Terminologija za předmjet informatika
- 103** *Ingrid Hustetowa*
Wuknjom serbski 4 / Zwucujom serbski 4

PŘEDSTAJAMY

- 103** *Mila Nagorina*
Nowa projektowa sobužělašerka w RCW

ROZPRAWA

- 104** *Fryco Libo*
Pšispomnješa pši rozžognowanju w ABCju

PROJEKTY

- 106** *Kathrin Šwjelina*
Małe projekty

POWĚŚĆE

- 107** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38** *Manuela Smolina*
Zwonkašulske spěchowanje čitanskeje kompetency jako klučoweje kompetency
- 41** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 44** *Sonja Wölkowa*
Hornjoserbski tekstowy korpus w nowej formje
- 48** *Jürgen Schäfer*
Sedžowostak, sedžowostak ...!
- 51** *Kathrin Šwjelina*
Unirallye – RCW a BTU Chóšebuz

WUCBNE MATERIALIJE

- 52** *Christina Piniekowa*
Pśirucka 3. žěl. Bilingualna wucha stawizny 9./10. lětnik
- 52** *Christina Piniekowa*
Pśirucka za řědownisku serbšćinu
- 52** *Christina Piniekowa*
To jo kócka wuwlakła. Wuknjejske graše

ZA KOPĚROWANJE

- 53** *zestajala Milena Šimanec*
Terminologija za socialnowědu
- 65** *Jadwiga Šustrowa / Alena Dubawina*
Predikat namakać
- 66** *Jadwiga Šustrowa / Alena Dubawina*
Sadowe čłony – memo

ROZPRAWJE

- 68** *Mikławš Krawc*
Prózdny serbskich dźěći w Čěskej 1920–1932
- 70** *Michaela Hrjehorjowa*
9. čitanske wubědžowanje

POWĚŠĆE

- 71** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Beata Brězanowa*
Zajim za dwu- a wjacerěčnosť
džen a bóle přiběra
- 8** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 10** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija.
Prašenja konsonantizma (10)
- 14** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Nominalne zestajenki
z wokalom o jako srjedźnym elementom
- 21** *Měto Nowak*
Nastajenje napšešiw nadawkam kubłaństwa
za rewitalizaciju dolnoserbšćiny
- 26** *Madlena Norbergowa / Anke Gräfwowa*
Mysli pó dalejkubłanju we Wětošowje
- 27** *Silvia Jehnes / Heike Münch / Měto Nowak*
Wšedne žywjjenje we wuchje

ROZPRAWA

- 28** *Ludmila Budarjowa*
„Móc řeče – wužadnje a dyrdomdej
za staršich a pedagogow

ZA KOPĚROWANJE

- 32** Predikat namakać
Alena Dubawina / Jadwiga Šustrowa

RECENSIJE

- 33** *Rejzka Deleńkec*
„Hdže je sowa?“
- 34** *Rejza Šěnowa*
Rostliny – přewodnik po přirodže

POWĚŠĆE

- 35** Powěšće z RCW

WOBSAH

- 17** Serbska šula 65. lětnik 2012

Bajki a powěšće za jewiščo

... je zběrka 20 nowych a staršich krótkich sceniskich hrow z pjera wšelakich awtorow, kotraž su spisane za džěci w pěstowarskej a zakładnošulskej starobje. Powědaja so znate, ale tež mjenje rozšěrjene bajki a powěšće. Někotre staj Grimmec bratraj hižo před dwěmaj lětsotkomaj napisaloj. Druhe tu wozjewjene stawiznički powědachu sej Serbja w swojim času tu we Łužicy. Štó drje njeby znał lutki, kuboćiki a Pintlaška? Hry maja rozdźělne cyłkowny wobjim a rozdźělne ličbu hrajerjow. Tež na wšelake kmanosće sobuskutkowacych w serbšćinje so džiwja. Tak móža bjeze wšeho tež džěci, kotraž hakle serbsce wuknu, róle přewzać.

zešiwk | 48 stron | 3,00 €

na předań w Rěčnym centrumje WITAJ a w Serbskej kulturnej informaciji Budyšin



Bajki a powěšće
za jewiščo

TEORIJA A PRAKSA

- 110** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych tekstow
- 113** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 116** *Jürgen Schäfer*
Inkluzija a/abo integracija –
wjace hač modowy tema
- 120** *Madlena Norbergowa*
Hort – wažna resursa za WITAJ-projekt
- 122** *Gunda Heyderowa*
Aktualne formypśesajženja WITAJ-projekta
w pśedšulske wobłuku w Dolnej Łužicy
- 125** *Jana Štillerová/Pětr Šolta*
Falešni bratřa abo Dołhi puć na serbski nuznik

NOWE MATERIALIJE

- 128** *Anja Pohončowa*
Nimsko-dolnoserbski šulski słownik jo wujšeł

ZA KOPĚROWANJE

- 132** *Alena Dubawina/Jadwiga Šustrowa*
Sadowe čłony wuhódać
- 135** *Rejzka Deleńkec*
Měsacy a počasy
- 138** *RCW*
Wobrazowa stawizna

INTERVIEW

- 139** *Marja Hrjehorjowa*
Prof. dr. dr. habil. Jürgen Schäfer 80 lět

RECENSIJA

- 141** *Měrana Cušcyna*
Bur Žur kontra knotej Knutej

POWĚŚĆE

- 142** Powěšće z RCW

Wjesołe a spokojne hody

a do noweho lěta strowotu a wosobinske derjeměće přejemy wšěm
našim čitarjam, awtoram a dopisowarjam, wučerkam a wučerjam
kaž tež kubłarkam a kublarjam w Hornjej a Delnjej Łužicy.



*Domowina – Zwjazk Łužiskich Serbow z. t.,
Rěčny centrum WITAJ – wotrjad wuwuwanje rěče/pedagogika*

TEORIJA A PRAKSA

- 74** *Jana Šotćina*
Recipročne čitanje – zvýšenje čitanskeje kompetency přez kooperativne wuknjenje
- 77** *Jadwiga Kaulfürstowa*
Serbskorěčne kubłanje w šulskim lěće 2011/2012 w Hornjej Łužicy
- 81** *Milenka Ertelowa*
Wuhódnoćenje 46. centralneje olympiady w serbskej rěči
- 84** *Měto Nowak*
Wucba w serbskej rěcy w Bramborskej – kak žo dalej?

NOWE MATERIALIJE

- 88** *Annett Džědžikowa*
Nowy wučbny material předleži
- 88** *Janina Krygarjowa*
Ličenske puće
- 89** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 1
- 90** *Annett Džědžikowa*
Wuknjemy serbsce 1 –
Přehlad a rozrjadowanje maćizny
- 95** *Janina Krygarjowa*
Mlóc 2 do 4
- 95** *Daniela Heelemanowa*
Nowa hudźbna wučbnica Trojozynk 7/8

- 95** *Milenka Ertelowa, Kerstin Klingnerowa, Měrana Cušcyna, Jana Šotćina, Manuela Smolina, Jürgen Schäfer, Marja Hrjehorjowa*
Naša maćerščina 7

- 101** *Bianka Wjeńcyna*
TERRA 12 gymnazij Sakska

- 101** *Tatjana Kadočnikowa*
Nowe materialije za dolnoserbsku wucbu

ZA KOPĚROWANJE

- 103** *Andrea Liehnowa*
Słowa ze zložkow

ROZPRAWY

- 104** *Ludwig Zahrodnik*
Zwjazk serbskich towarstwow bě trěbny

NOWA WUSTAJEŇCA

- 105** *Christina Boguszowa*
Serbska hola – slědy w pěsku

POWĚŚĆE

- 107** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38** *Beata Brězanowa / Franciska Zopic*
Łužica – za młodžinu dale atraktiwna
- 47** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych tekstow
- 51** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 54** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja rěče – Wo wašnjach zeserbšćenja
nowych słowow cuzorěčneho pochada (4)
- 57** *Měto Nowak*
Plurilingualism made in Switzerland
- 59** *Ingrid Hustetowa*
Olympiada w dolnoserbskej rěcy
- 60** *Měto Nowak*
Cakaš na wotegrona – kubłańskopolitiske
powěšći z Bramborskeje
- 62** *Michaela Hrjehorjowa*
Swójbna schadźownka

JUBILAR

- 63** *Milenka Rěčcyna*
Iniciator WITAJ-hibanja 80 lět

JUBILEJ

- 64** *Pětr Šoŭta*
60 lět serbski džěćacy časopis „Płomjo“

WOPIMINAMY

- 66** *Mikławš Krawc*
„Chětro zlemjeny na čěle a duši“ – Wosud
wučerja a wědomostnikwa dr. Hermana Šlecy

NOWA WUSTAJEŇCA

- 70** *Christina Boguszowa*
Delany – Dopomnjenki we wobrazach

POWĚŠĆE

- 71** Powěšće z RCW
Powěšće z ABC

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 5** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 8** *Manuela Smolina*
Kolebki dwurěčnosće a kulturneho
žiwjenja wuwijać
- 11** *Sylwija Šěnowa*
Schodženki spřistupnjenja čitanja

ROZPRAWA

- 16** *Ludmila Budarjowa*
Bilanca a wusměrjenje do přichoda

NOWE MATERIALIJE

- 29** *Bianka Wjeńcyna*
Informatika SI – Zakładne kubłanje
- 30** *Janina Krygarjowa*
„Serbska wjes něhdy –
Das sorbische Dorf früher“
- 31** *Christiana Piniekowa*
Terminologija Wěcneje wědy

ZA KOPĚROWANJE

- 32** *Andrea Liehnowa*
Zasadź prawje *př* abo *kř*
Postaj prawy spočatny pismik
a dr.

RECENSIJA

- 34** *Měrana Cušcyna*
W putach Čorneho pana

POWĚŚĆE

- 35** Powěšće z RCW

WOBSAH

- 17** Serbska šula 64. lětnik 2011

TEORIJA A PRAKSA

- 118** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 121** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Cuze słowa z njetyriskimi
serbskimi wukóncami (3)
- 124** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 128** *Sylwija Šěnowa*
Nawuknjenje čitanja
- 131** *Jana Šotćina*
Serbskorěčne kublanje mjez standardizowanjom
a heterogenitu
- 134** *Kathrin Šwjelina*
Šula w zelenem 2011 w Bórkowach

NOWE MATERIALIJE

- 135** *Ludwig Zahrodnik*
Serbske stawizny 2
- 136** *Bianka Wjeńcyna*
Terra 11 gymnazij Sakska
- 137** *Ingrid Hustetowa/Tatjana Kadočnikowa*
Nowe title za dolnoserbsku wucbu
- 138** *Chrysta Meškankowa*
Rozšěrjena Terminologija za předmjet hudźba

ZA KOPĚROWANJE

- 139** *Wórša Šotćic*
Lubinka a lutki – Dźiwadłowa hra

RECENSIJI

- 146** *Rejzka Deleńkec*
„Štóz přirodu lubuje, sej ju waži“
- 148** *Mikławš Krawc*
„Kůň má nohy, koza rohy“ –
Zběrka přisłowow česce a serbsce

GRATULUJEMY

- 149** *Ludwig Zahrodnik*
Mikławš Krawc pječasydomdžesaćinar

POWĚŠĆE

- 150** Powěšće z RCW

DŽĚŁAWOŚĆ RĚČNEHO CENTRUMA WITAJ (RCW) W HORNJEJ A DELNJEJ ŁUŽICY

- | | |
|--|--|
| <p>74 <i>Beata Bržanowa</i>
10 lět po založenju Rěčneho centruma WITAJ</p> <p>76 <i>Manuela Smolina, Michaela Hrjehorjowa, Silwija Wjeńcyna, Jadwiga Kaulfürstowa</i>
Džěławosć wotrjada wědomostne a projektowe džěło a rěčny marketing</p> <p>86 <i>Annett Džědžikowa</i>
Z nowymi idejami po nowych pućach</p> <p>87 <i>Annett Džědžikowa</i>
Prěni raz džěłarnički w poskitku</p> <p>89 <i>Milenka Ertelowa, Walburga Šćapanowa</i>
Serbščina za započatkarjow</p> <p>91 <i>Mikławš Krawc</i>
Wuznamjenjenja hódna wučbnica</p> <p>92 <i>Beata Bržanowa</i>
Za Rafaelom Wowčerjom</p> <p>93 <i>Lubina Hajduk-Veljkovičowa</i>
Terminologija za předmjet stawizny</p> <p>94 <i>Marja Hrjehorjowa</i>
Terminologija za předmjet nabožina</p> <p>95 <i>Simone Volkmann</i>
Budyšin a wokolina – přewodnik za šulerjow</p> <p>96 <i>Pětr Šořta</i>
PŁOMJO – wjace hač jenož džěćacy časopis</p> <p>97 <i>Jadwiga Čižankowa</i>
10 lět Rěčny centrum WITAJ</p> <p>98 <i>Franciska Zopic</i>
Socialne džěło na kraju so wutwarja</p> <p>100 <i>Gerlind Šubertowa</i>
Nowy internat Serbskeho gymnazija Budyšin</p> | <p>103 <i>Kito Ela</i>
Gaž glědam slědk ...</p> <p>104 <i>Měto Nowak</i>
Wizije</p> <p>105 <i>Gunda Heyderowa</i>
Wuwiše materialijow za WITAJ-kupki w žiśownjach Dolnje Łužyce</p> <p>107 <i>Madlena Norbergowa</i>
Dalejwježenje WITAJ-projekta pó žiśowni</p> <p>108 <i>Ingrid Hustetowa</i>
Wójowarka ze zagronitym nadawkom</p> <p>109 <i>Ingrid Hustetowa</i>
Wobšyrna serija wučnicow a žěłowych zešywkow za dolnoserbščinu w zakładnej šuli dožěłana</p> <p>111 <i>Doreen Hufnagelowa</i>
Naš internat</p> <p>112 <i>Christiana Piniekowa</i>
Wušej 10 lět WITAJ-projekt na šulach z dolnoserbskeju wučbu</p> <p>113 <i>Bernd Melcher</i>
Žěło redaktora Płomjenja – wóstuda wuzamknjona</p> <p>114 <i>Tatjana Kadočnikowa</i>
Filmowy projekt Chóšebuskego wótžělenja RCW</p> |
|--|--|

TEORIJA A PRAKSA

- 38** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 41** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 45** *Anja Pohončowa/Sonja Wölkowa*
Datowa banka geografiskich eksonymow

ROZPRAWA

- 48** *Mikławš Krawc*
„Serbska młodžina“ spomóžne džěło wukonjała
- 54** *Franciska Zopic*
„Piwa, wina, palenca za dobry cocktail njetrjeba!“
- 56** *Kito Ela*
Z pówitańskego nagrona pši gózbje 10-lětnego
wobstaša RCW
- 57** *Ingrid Hustetowa*
Decentralna olympiada w dolnoserbskej rěcy
2011

ZA KOPĚROWANJE

- 58** *Rejzka Deleńkec*
Trójniki na rejowanskim balu

- 59** *Rejzka Deleńkec*
Na parkowanišću
- 60** *Hync Rychtar*
Kak zwuraznjamy němski werb „lassen“
ze wšelakimi woznamami?
- 62** Gmejny (komuny) I – taflowy wobraz
- 63** Gmejny (komuny) II – taflowy wobraz
- 64** Zapóslanc – taflowy wobraz

NOWA WUSTAJEŇCA

- 65** *Christina Boguszowa*
Prjedy hač woteńdžeš
Poskitki za šulerjow

GRATULUJEMY

- 66** *Jana Šotćina*
Dr. Helmut Jenč 75 lět
- 67** *Claudia Winarjowa*
Hańža Winarjec-Orsesowa 85 lět

POWĚŚĆE

- 68** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 5** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Nowe cuze słowa
z njetypiskimi serbskimi wukóncami (2)
- 8** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 11** *Jadwiga Kaulfürstowa*
Serbskorěčne cyłodnjowske poskitki
na sakskich šulach
- 14** *Ludmila Budarjowa*
Štóz so sam hori, zamóže tež druhich zahorić –
20 lět Serbske šulske towarstwo z. t.

ROZPRAWY

- 21** *Mikławš Krawc*
Serbski gymnazij w Zgorzelecu jenož
plan wostał
- 23** *Beno Kućank*
Pućowanja wuměnkarijow SŠT a přiwuznych
po domiznje a za mjezy kraja
- 26** *Hanža Winarjec-Orsesowa*
100 lět ambulantne zastaranje chorych a starych –
100 lět hladanje předšulskich dźěći w dźěćacym
domje w Radworju

ZA KOPĚROWANJE

- 30** *Rejzka Delenkec*
Kak rěkaja myški?
Kak mjenuja so palčiki?

RECENSIJA

- 31** *Sabina Žurowa*
„Gilles“ hłuboki začišć zawostajił a nastork
k přemyslowanju dał

GRATULUJEMY

- 33** *Ludwig Zahrodnik*
Gerat Pöpel 80 lět

SPOMINAMY

- 34** *Kito Ela*
Za Helgu Uhlherroweju

NOWOSĆI

- 35** *Christiana Piniekowa*
Nowosći z ABC

WOBSAH

- 17** Serbska šula – 63. lětnik 2010

TEORIJA A PRAKSA

- 110** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 113** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 117** *Beata Brězanowa/Jadwiga Kaulfürstowa*
Dokumentacija rěčneho wuwica serbšćinu
wuknjacych pěstowarskich dźěći
- 120** *Jürgen Schäfer*
Wo změnach w powołanju wučerja

NOWE MATERIALIJE

- 127** *Daniela Heelemanowa*
Dodawk k „Trojozynkej 5/6“
- 128** *Rafael Wowčer*
„Sedmy rapak“ jako siluetowoanimaciski film
- 129** *Měrana Cušcyna*
Nowa cejdejka z lyriskimi tekstami
- 130** *Jurij J. Šoŭta*
Naše puće – naše šćežki

ROZPRAWA

- 132** *Mikławš Krawc*
Serbscy wučerjo a nacistiska strona NSDAP

ZA KOPĚROWANJE

- 135** *Simona Čěslina*
Pismikowy diktat
- 136** *Simona Čěslina*
Słowne hódančko
- 138** *Kerstin Kaline*
Krótkodžěło
- 139** *Hync Rychtař*
Transitiwne a intransitiwne werby

SPOMINAMY

- 141** *Ingrid Hustetowa*
Žarujemy wo Gerata Nagoru

POWĚŚĆE

- 142** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 74** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 77** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Nowe cuze słowa
z njetypiskimi serbskimi wukóncami
- 80** *Christiana Piniekowa*
Mě je se ražiła zmólka – Rola zmólkowatosći
w serbšćinje a bilingualnej wucbjje
- 85** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 88** Masowy fenomen: cyber-mobbing
- 89** *Antje Schmidtowa*
Tak som Centralnu olympiadu serbskeje řecy
dožywiła

NOWE MATERIALIJE

- 91** *Annett Džědžikowa*
Nowy wučbny material za šulske lěto 2010/11
- 91** *Annett Džědžikowa*
Nowe džěłowe zešiwki za 1. lětnik
- 92** *Daniela Heeleanowa*
Ja tu sym – Wučbnica nabožiny za 4. lětnik
- 93** *Daniela Heeleanowa*
Mein sorbisches Computerbildwörterbuch
- 93** *Lubina Hajduk-Veljkovićowa*
Saperliška – Praj to hinak!
- 94** *Ingrid Hustetowa*
Drogi licenja 4

- 94** *Daniela Heeleanowa*
Nowy Trojozynk 5/6
- 95** *Marja Hrjehorjowa, Jana Šotćina*
Naša maćeršćina 6
- 98** *Ludwig Zahrodnik*
Serbske stawizny 1
- 99** *Měrana Cušcyna*
Wuknu serbsce 7
- 100** *Bianka Wječcyna*
Biologija plus 5 a Biologija plus 6
- 100** *Felicitas Kralowa*
Nowa čitanka za 9. a 10. lětnik
- 102** *Janina Krygarjowa*
Domizna a swět 10
- 103** *Bianka Wječcyna*
Terra 10 gymnazij Sakska

ROZPRAWA

- 104** *Ludwig Zahrodnik*
Kubłanska jězba bě ćělne wokřewjenje
a duchowne wobohaćenje

RECENSIJA

- 105** *Timo Meškank*
Z labyrinta serbšćiny. Bjesady wo řeči

POWĚŚĆE

- 107** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38** *Beata Brězanowa*
Je zdžěłanosć jenož prašenje sprawnosće?
- 41** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych tekstow
- 44** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 47** *Jadwiga Kaulfürstowa*
Statistika serbsce so kubłacych a pěstowarskich dźěći w Hornjej Łužicy
- 52** *Timo Meškank*
Serbscy šulerjo srjedźneho schodženka
- 57** *Madlena Norbergowa*
„WITAJ w Bramborskej“ – wobžěłana koncepcija wujžo
- 59** *Hańža Winarjec-Orsesowa*
Někotre stawizniske drobnostki wo šulstwje w Hornjej Łužicy (2. dźěl)

ROZPRAWA

- 62** *Katrin Šwjelina*
Mała abo regionalna olympiada w serbskej rěcy w Dolnej Łužicy

ZA KOPĚROWANJE

- 63** *Simona Čěslina*
Prawe słowo k wobrazej
- 64** *Rejzka Deleńkec*
Słowa k wěstym temam namakać
- 68** *Hync Rychtař*
Posesiwy w hornjoserbšćinje

SPOMINAMY

- 70** *Dietrich Šotta*
Měrcin Nowak-Njechorński – serbski moler a spisowaćel

POWĚŚĆE

- 71** Powěsće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 6** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Hišće raz wo serbskich
twórbach za němske třidžělné kompozita
- 9** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 12** *Viktor Zakar*
Erwin Strittmatter – stawiznar, řečespytnik
a spisowaćel z Delnjeje Łužicy
- 16** *Hańža Winarjec-Orsesowa*
Někotre stawizniske drobnostki
wo šulstwje w Hornjej Łužicy

ROZPRAWA

- 22** *Marcus Kóncař*
Prědne dolnoserbske řečne lěgwo w Jarješku
- 24** *Ludwig Zahrodnik*
Tež Polacy dyrbjachu so přećiwo germanizo-
wanju wobarać

ZA KOPĚROWANJE

- 25** *Hync Rychtař*
Rekcija werbow
- 27** *Rejzka Deleńkec*
Džěło ze słownikom (2. džěl)

SPOMINAMY

- 33** *Jadwiga Gerberichowa*
Žarujemy wo Horsta Petrika

RECENSIJA

- 34** *Monika Gerdesowa*
Paradiz – Roman serbskeje swójby

POWĚŚĆE

- 34** Powěšće z RCW

WOBSAH

- 17** Serbska šula – 62. lětnik 2009

TEORIJA A PRAKSA

- 110** *Tomasz Derlatka*
Wo základnych problemach
powědacych tekstow
- 113** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 116** *Hanka Smolic*
Dwurěčne kubłanje pěstowarskich
džěci z wida staršich
- 119** *Weronika Žurowa*
Knihi su zastupny lisćik do raja fantazije
- 120** *Sabina Žurowa*
„Zhubjena kniha mudrosće“
- 123** *Jurij Nuk*
Jan Amos Komenský (Comenius)

ROZPRAWA

- 124** *Ludmila Budarjowa*
Sobustawska a wólbna zhromadźizna
Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.
dnja 10.10.2009 w Budyšinje
- 133** *Ludwig Zahrodnik*
Před 60 lětami bu založena
Serbska ratarska šula Chrósćicy

ZA KOPĚROWANJE

- 134** *Rejzka Delenkec*
Džěło ze słownikom (1. džěl)

RECENSIJA

- 138** *Mikławš Krawc*
„Moje serbske lěta“
- 139** *Rejzka Delenkec*
Žiwy być rěka wuknyć

GRATULACIJA

- 140** *Jadwiga Gerberichowa*
Gratulujemy k sydomdžesaćinam

POWĚŠĆE

- 142** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 74** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych tekstow
- 77** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Typy serbskich twórbow za němske třídžělné kompozita
- 79** *Jürgen Schäfer*
Indiividualne spěchowanje – wulke wužadanje za kóžděho pedagogu (2. dźěl)
- 83** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija – Stawizny (2. dźěl)
- 87** *Sabina Jurenc*
Prěni raz z hinašeje perspektiwy
- 89** *Chrysta Meškankowa*
Hrónčka serbskeje awtorki w kompozicijach českeho hudźbnika

NOWE MATERIALIJE

- 91** *Annett Džědžikowa*
Nowy wučbny material za šulske lěto 2009/10
- 91** *Annett Džědžikowa*
IAU – wučbnica za 1. lětnik
- 92** *Ludmila Donatowa*
Nowa wučbnica „Naša maćerščina 2“
- 92** *Daniela Heelemanowa*
Mein sorbisches Computer-Bildwörterbuch
- 93** *Daniela Heelemanowa*
Ja tu sym – wučbnica katolskeje nabožiny za 3. lětnik
- 93** *Weronika Statnikowa*
Čitanka za 4. lětnik
- 94** *Janina Krygarjowa*
Jendźelsko-serbski słowničk za zakładnu šulu
- 94** *Milenka Ertelowa/Walburga Šćapanowa*
Serbščina za započatkarjow – nowa dźělowa kniha „Z Kitom wuknjemy“

- 96** *Marja Hrjehorjowa*
Džělowy zešiwk za nabožinu 5/6
- 96** *Janina Krygarjowa*
Domizna a swět 9
- 97** *Bianka Wječnyna*
Technika a kompjuter
- 98** *Sylwija Šěnowa*
Wobrazy serbščiny – nowa wučbnica serbščiny za 9. lětnik na gymnaziju
- 99** *Marja Hrjehorjowa*
Wotkrywać a rozumić 9/10
- 99** *Bianka Wječnyna*
Geografija 9 gymnazij Sakska – Terra
- 100** *Daniela Heelemanowa*
Serbske ludowe basnistwo
- 101** *Daniela Heelemanowa*
„Žołma“ – dźiwadłowa hra
- 101** *Ingrid Hustetowa*
Wučbnice a materialije za dolnoserbščinu

ZA KOPĚROWANJE

- 102** *Hync Rychtař*
Participy – I. Tworjenje po werbalnych klasach

ROZPRAWA

- 104** *Ludwig Zahrodnik*
Na kubłanskej jězbje wjele widželi a nazhonili

INTERVIEW

- 105** Knižka k starym serbskim stawiznam

POWĚŠĆE

- 106** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 42** *Jürgen Schäfer*
Indiwiđualne spēchowanj –
wulke wužadanj za kóždého pedagogu
- 46** *Timo Meškank*
Serbski alfabet
- 49** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija
- 53** *Rejzka Delenkec*
„Čitanje je za dušu, štož je gymnastika za čěło“

ZA KOPĚROWANJE

- 55** *Bernadet Donatec*
Micki w nalěću
- 56** *Sylwija Šěnowa*
Kartowa hra – jebanje
- 61** *Ludmila Donatowa*
„Lijeńca“ wot Jurja Brězana
- 62** *Hync Rychtař*
Stopnjowanje adjektivow (syntetiske)
- 64** *Wórša Wićazowa*
Ćišinski – hrajne sceny za šulerjow

POWĚŚĆE

- 69** *Madlena Norbergowa*
Nowy kubłański serwer za Bramborsku
a Barliń z wobšyrnym serbskim želom
- 70** *Christiana Piniekowa*
Powěšće z ABC
- 71** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2** *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach powědacych
tekstow
- 5** *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja rěče – Serbske twórby z prepozi-
cionalnej wjazbu za nowe němske kompozita
- 8** *Lechosław Jocz*
Hornjoserbska ortoepija

ROZPRAWJE

- 10** *Madlena Norbergowa*
Lěto 2008 w RCW w Chóšebuzu
- 13** *Ludwig Zahrodnik*
Pozitiwne wuprajenja wo Serbach –
w zašłosći zřědka

NOWE MATERIALIJE

- 14** *Annett Džědžikowa/Daniela Heelemanowa*
Dalši nowy material wušoł

ZA KOPĚROWANJE

- 16** *Mój Što-mam-rady-ABC*
- 21** *Hync Rychtař*
Tworjenje imperatiwa
- 23** *Rejza Wićazowa*
Předstajenje knihi w 4. lětniku

RECENSIJA

- 33** *Mikławš Krawc*
Serbska bibliografija 2001–2005

POWĚŚĆE

- 35** Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 110 *Tomasz Derlatka*
Wo základnych problemach powědacych
tekstow
- 114 *Jana Šolćina*
Konstruktivism a přiswojenje serbšćiny
- 116 *Lubina Kühnowa*
Bilingualna wučba w 7. lětniku na Serbskim
gymnaziju Budyšin
- 118 *Jadwiga Šustrowa*
Móžnosć přewjedženja na jednanje
wusměrjeneje a předmjety zwjazowaceje wučby
- 120 *Borbora Šeferowa / Carolin Jurkowa*
Curriculum k přesadženju Sakskeho
zděłowanskeho plana w dźěćacych
zarjadnišćach (6. dźěl)

NOWE MATERIALIJE

- 123 *Marja Hrjehorjowa*
Zwučujemy a pisamy 5
- 124 *Michaela Hrjehorjowa*
Mój pisany předšulski zešiwk

ROZPRAWY

- 125 *Rafael Wowčer*
Fachowa konferenca k WITAJ-projektej
20.09.2008 w Ćisku
- 127 *Kito Ela*
Druga kubłańska konferenca w Dolnej Łužycy
pod motom „Serbska rěc jo žywa“
- 128 *Madline Gardy / Anja Gutschmidt / Tobias Geis*
Šula w zelenem
- 129 *Sylvia Berensmeier*
52. lětnja šula słowjanskich studijow w Praze

ZA KOPĚROWANJE

- 131 *Měřana Cušcyna*
Balada
- 137 *Hync Rychtar*
Dialog – wobroty a formule

RECENSIJA

- 141 *Rainer Janec*
Hdyž pola dorosćacych seksuelne začuća
wotućeja

SPOMINAMY

- 142 *Marja Hrjehorjowa*
Za Birgitu Bělkowej

POWĚŠĆE

- 143 Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 74 *Jürgen Schäfer*
Domjace nadawki – předmjet
bjezskónčneje diskusije?
- 79 *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Nowe nominalne kompozita
z cuzymi słowami tworjene
- 82 *Katrin Šwjelina*
42. centralna olympiada w serbskej řečy 2008

NOWE MATERIALIJE

- 84 *Annett Džědžikowa*
Nowe wučbnicy a džělowe zešiwki
za šulske lěto 2008/2009
- 84 *Annett Džědžikowa*
„Ja tu sym“ – wučbnica za katolsku nabožinu
- 85 *Ingrid Hustetowa*
Wucbnice a zešywki za dolnoserbšćinu
- 86 *Leńka Thomasowa*
„Wjeseli hercy 3/4“ hudža
- 87 *Weronika Statnikowa*
Čitanka za 3. lětnik
- 87 *Annett Džědžikowa*
Naša maćeršćina 4
- 88 *Annett Džědžikowa*
Zwučujemy a pisamy 4
- 88 *Bianka Wjeńcyna*
Pisam serbsce 4
- 89 *Marja Hrjehorjowa*
Naša maćeršćina 5
- 92 *Marja Hrjehorjowa*
Nowe resp. wobdžělane džělowe zešiwki
„Zwučujemy a pisamy“

- 93 *Bianka Wjeńcyna*
Biologija plus 5/6
- 93 *Janina Krygarjowa*
Domizna a swět 6
- 94 *Felicitas Kralowa*
Nowa čitanka za 8. lětnik
- 95 *Marja Hrjehorjowa*
Wotkrywać a rozumić 8
- 96 *Bianka Wjeńcyna*
Terra 8 za geografiju
- 97 *Daniela Heeleanowa*
Džiwałłowa hra „Na frasu“

ZA KOPĚROWANJE

- 98 *Diana Šolćina*
Zložkowe hódančko

ROZPRAWY

- 99 *Rejza Šěnowa*
Wuknyć na Serbskim gymnaziju w Budyšinje
- 102 *Ludwig Zahrodnik*
50 lět LND – dopomnjeće na spočatki
nakładnistwa
- 104 *Jan Bart (sen.)*
Kubłanski wulět seniorow
Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.

INTERVIEW

- 105 Fachowa konferenca Witaj

POWĚŚĆE

- 106 Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38 *Tomasz Derlatka*
Wo základnych problemach
powědacych tekstow (2. džěl)
- 41 *Jana Šolčina*
Kotre řeče maja so wuwučować?
- 42 *Franciska Neterowa/Gabriela Handrikowa*
Nabožne kubljanje w pěstowarni
- 48 *Jan Kral*
Woznam a stawizny biologiskeho
zapřijeća družina
- 51 *Timo Meškank*
Zwučowanja k „Nowym postajenjam na polu
ortografije a morfologije“

ZA KOPĚROWANJE

- 53 *Simona Čěslina*
Prawe słowo k wobrazej
- 54 *Sylwija Šěnowa*
Zežiwjenje cycakow
- 56 *Hync Rychtar*
Jurjowe přiwuznistwo
- 57 *Hync Rychtar*
Podawanje časa

ROZPRAWA

- 58 *Ludmila Budarjowa*
10 lět Witaj – modelowy projekt
Serbskeho šulskeho towarstwa z.t.

RÓČNICA

- 67 *Pawoł Rota*
60 lět časopis „Serbska šula“
- 69 *Marja Wałdžina*
„Serbska šula“ – narodninarka

WUSTAJEŇCA

- 70 *Gisela Brukowa*
„Chlěb – Brot“ w Serbskim muzeju w Budyšinje

POWĚŚĆE

- 71 Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 2 *Tomasz Derlatka*
Wo zakládnych problemach
powědacych tekstow
- 5 *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Deriwacija nowych
cuzych słowow (II)
- 9 *Jana Šolćina*
Fachowa konferenca –
„Z imersiju wuspěšnje k wjacerečnosći
w Euroregionje Neisse-Nisa-Nysa“
- 11 *Marja Jaworkowa/Monika Süßowa*
Curriculum k přesadženju Sakskeho
zděłowanskeho plana w dźěcacych
zarjadnišćach (5. dźěl)

ZA KOPĚROWANJE

- 16 *Hync Rychtar*
Kak zwuraznjamy němske „man“ –
indefinitny wosobowy agens
- 17 *Simona Čěslina*
16 zwjazkowych krajow Němskeje
- 21 *Simona Čěslina*
Wobraz–słowo
- 22 *Simona Čěslina*
Domino
- 23 *Sylwija Šěnowa*
Přikłady za diktaty

ROZPRAWA

- 27 *Gunda Heyderowa*
10 lět intensiwny kurs dolnoserbšćiny
za wótkubłarki

RECENSIJE

- 31 *Diana Šolćina*
Film wo WITAJ-koncepcje
- 29 *Mikławš Krawc*
Přehlad 1400 lět serbskich stawiznow
- 32 *Rainer Janec*
Dožiwjenjapołne dny młodeje holcy w Lipsku
- 34 *Irmí Steffenowa*
„Pójźčo, comy z wami graš!“

POWĚŠĆE

- 35 Powěšće z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 110 *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 113 *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče – Słowotwórbne připodob-
njenje a deriwacija nowych cuzych słowow
- 116 *Fabian Kaulfürst*
Přispomnjeća k spisj „Aufbruch in den Text.
Bericht zur freien Schriftprobe im zweiten
Schuljahr Sorbisch und Deutsch“
- 120 *Angela Młynkowa/Borbora Bartowa*
Curriculum k přesadženju Sakskeho
zděłowanskeho plana w dźěcacych
zarjadniščach (4. dźěl)
- 122 *Rejzka Delenkec*
Hra dźěci njeje hrajkanje, ale ma wysoku
chutnosć a hłuboki wuznam

ZA KOPĚROWANJE

- 130 *Sylwija Šěnowa*
Přikłady za diktaty
- 131 *Hync Rychtař*
Deklinacija neutrumow z rozšěrjenjom zdónka
- 132 *Jan Kral*
Terminologija za wučbu informatiki

ROZPRAWY

- 134 *Měrcin Wornar*
Baltiske morjo – sewjerne krajiny
- 136 *Božena Pawlikec*
Konferenca wo imersiji wobdźělnikam
z dobytkom

NOWY MATERIALIJ

- 137 *Měrana Cušcyna*
Fetzer a druhe dramatiska hry

RECENSIJE

- 137 *Lubina Hajduk-Veljkovićowa*
Prašak – internetowy leksikon za dźěci
- 138 *Sabina Žurowa*
Njewšědny kinowy wopyt – Začišće, mysle
a pokiwy k serbskej filmowej prezentaciji
we wobłuku mjezynarodneho festiwala Schlingel

PROJEKTY

- 141 *Gisela Brukowa*
Poskitki Serbskeho muzeja 2007/08
- 142 *Katrin Šwjelina*
Tyžeń w młodowni w Bórkowach

POWĚŠĆE

- 143 *Božena Pawlikec*

TEORIJA A PRAKSA

- 74 *Tomasz Derlatka*
Wo zakładnych problemach
powědacych tekstow
- 77 *Christiana Piniekowa*
Šule po puću do Europy –
Kak a čehodla serbsčiny wuknyć?
- 80 *Fryco Libo*
Implementacija ramikowego wučbnego plana
za cuze řecy w zakładnej šuli
- 81 *Milenka Ertelowa*
A bheil Gháidhling agaibh? Řečiš ty gelsce?
- 82 *Michał Šolta*
Praktiske nazhonjenja z team teachingom
- 83 *Jadwiga Wroblec*
Wučerski praktikum
- 84 *Lucija Handrikowa*
Curriculum k přesadźenju Sakskeho
zděłowanskeho plana w dźěćacych
zarjadnišćach (3. dźěl)

ROZPRAWY

- 86 *Jadwiga Šustrowa*
41. centralne wubědźowanje w serbskej řeči
- 87 *Katrin Pieplowa*
Mysle z Dolneje Łužyce

NOWE MATERIALIJE

- 87 *Leńka Thomasowa*
Wjeseli hercy 1/2
- 88 *Jadwiga Gerberichowa*
Řeču serbsce 2
- 89 *Janina Krygarjowa*
Čitanka za 2. lětnik
- 90 *Annett Dźědźikowa*
Moja serbsčina 4
- 90 *Daniela Heelemanowa*
Biologija plus 5/6

- 91 *Marja Hrjehorjowa*
Wotkrywać a rozumjeć 7
- 92 *Birgit Bělkowa*
Nabožina 7/8
- 95 *Janina Krygarjowa*
Domizna a swět 7 a 8
- 96 *Ingrid Hustetowa*
Dolnoserbske wučbnice
- 96 *Edward Wornar*
Jendźelsko-hornjoserbski šulski słownik wušoł

ZA KOPĚROWANJE

- 97 *Gabriela Bajtlowa*
Mała hwězdzička –
Minimusical wot L. Maierhofer
- 100 *Birgit Bělkowa*
Domino abo memory

RECENSIJA

- 103 *Mikławš Krawc*
Wo Radworskej šuli něhdy a dźensa

INTERVIEW

- 105 *Božena Pawlikec*
„Imersiju sylnišo spěchować“

POWĚŠĆE

- 106 *Christiana Piniekowa*
Powěšć z ABC
- 107 *Michaela Hrjehorjowa/Silwija Wjencyna*
Powěšć z RCW
- 107 *Madlena Norbergowa*
Powěšć z RCW

TEORIJA A PRAKSA

- 38 *Tomasz Derlatka*
Wo základnych problemach
powědacych tekstow
- 41 *Sonja Wölkowa*
Nowe postajenja na polu ortografije
a morfologije
- 44 *Jana Domelowa*
AD(H)S – k wobchadej z hibićiwymi
a njekoncentrowanymi džěćimi w šuli
- 47 *Rozalija Suchowa/Marja Paścyna*
Angela Młynkowa/Borbor Bartowa
Curriculum k přesadženju zdžělowanskeho
plana w džěcacych zarjadniščach (2. džěl)
- 52 *Manuela Smolina*
K někotrym prašenjam nastupajo 2plus-projekt
- 55 Stejišćo Domowiny a RCW k rozprawje
SŠT z.t. na sobustawskej wólbnej
zhromadźiznje 21.04.2007 w Hórkach
- 57 *Edmund Pjeh*
Kubłanska politika a narodne mjenšiny
w džělenej Němskej 1945-1990.
Serbja w přirunowanju z Danami
a Sewjernymi Frizami

ZA KOPĚROWANJE

- 64 *Weronika Statnikowa*
Naše žito
- 66 *Ingrid Hustetowa*
Zwucowański rožk

RECENSIJE

- 67 *Ingrid Hustetowa*
Dolnoserbska literarna cytanka
- 68 *Jan Rjeda*
Zajim za serbskosć da so budzić

PROJEKTY

- 69 *Judit Suchec*
Jan Buk „Čišno – kompozicija – krajina,
molerstwo a rysowanka“
- 70 *Raphaela Šolćic*
Projektowa wučba w centrumje za zežiwjenje
a zela w serbsćinje

POWĚŠĆE

- 71 *Božena Pawlikec*
Powěšće z RCW
Christiana Piniekowa
Powěšće z ABC

PŘIŁOHA SŠT

16. sobustawska wólbna zhromadźizna
Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.
dnja 21. apryla 2007 w Hórkach
Rozprawa předsydstwa SŠT z. t. 2005/2006
Wuslědki wólbow do předsydstwa SŠT z. t.

TEORIJA A PRAKSA

- 2 *Tomasz Derlatka*
„AK 71. Start 18.15 hodž.“ Pětra Malinka
- 7 *Helmut Jenč*
Ze žiwjenja řeče –
Nowe cuze słowa a móžnosće jich narunanja
- 10 *Helmut Faska*
Pismik ó w delnjoserbšćinje
- 12 *Jana Šolćina*
„Teamteaching“ – tež za serbšćinu
a bilingualnu wučbu?
- 14 *Angela Młynkowa/Borbora Bartowa*
Curriculum k přesadženju zdžělowanskeho plana
w džěcacych zarjadniščach (1. džěl)

ROZPRAWY

- 17 *Rafaël Wowčer*
Řěčny centrum WITAJ sej akceptancu
a připóznać w zjawnosći zdobył
- 21 *Beno Kućank*
Dwaceta wuprawa wuměnkarjoj SŠT

ZA KOPĚROWANJE

- 23 *Weronika Statnikowa*
Wbohi zajac
- 25 *Gabriela Jendrewscyna*
Strachi wulkana
- 26 *Milenka Koberowa*
Požčonki z łaconšiny
Požčonki – přikład za kulturnu wuměnu

RECENSIJE

- 28 *Rainer Janec*
Kriminalka za saperliški
we wuložowanju slědow
- 29 *Diana Šolćina*
„Ich bin hier und das ist gut so“
- 30 *Marcel Braumann*
Filozofiska fibla „Mały princ“ w serbšćinje

NOWE MATERIALIJE

- 31 *Christiana Piniekowa*
Materiale z ABC w lěše 2006
- 32 *Wanda Wokowa*
Džělowy material do rukow
serbskich kubłarkow
- 35 *Madlena Norbergowa*
„Dokumentacija“ z Řěčnego centruma WITAJ

POWĚŠĆE

- 35 *Božena Pawlikec*
Powěšće z RCW

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|-----|--|-----------------------|
| 110 | Čehodla je hajenje maćeršćiny tak wažne | <i>Jürgen Schäfer</i> |
| 112 | Ze žiwjenja řeče – Gramatiski ród a deklinacija nowych cuzych słowow | <i>Helmut Jenč</i> |
| 115 | „Šule po puću do Europy“ – nastork do diskusije | <i>Jana Šolćina</i> |

Nowe materialije

- | | | |
|-----|--|------------------------|
| 116 | Islam – Nowy džěłowy material za nabožinu | <i>Birgit Bělkowa</i> |
| 119 | Materialije k žiwjenskemu rumej Sadowa łuka | <i>Jan Kral</i> |
| 122 | Witko znaje wšitko | <i>Anja Karichowa</i> |
| 123 | „Lutki“ – zešiwk za staršich, kubłarki a WITAJ-džěči | <i>Božena Pawlikec</i> |

Za kopěrowanje

- | | | |
|-----|---|----------------------------|
| 124 | Čitanska kompetenca w zakładnej šuli | <i>Weronika Statnikowa</i> |
| 126 | Zwěržata w zymje | <i>Annett Džědźikowa</i> |
| 128 | Wosebite deklinacije městnostnych mjenow w Hornjej Łužicy | <i>Hync Rychtař</i> |
| 129 | Zwjazki a towarstwa | <i>Claudia Winarjowa</i> |
| 130 | Strony | <i>Claudia Winarjowa</i> |
| 131 | Wólby | <i>Claudia Winarjowa</i> |
| 132 | Posudk přednoška | <i>Felicitas Kralowa</i> |
| 133 | Zwucowański rožk | <i>Ingrid Hustetowa</i> |

Recensija

- | | | |
|-----|--|-----------------------|
| 137 | „Domizna wostanje domizna, ničo lěpšeho njenamakaš!“ –
Wurězki ze žiwjenskich dopomnjećow wuchodopruskeje ratarki | <i>Susanne Hozyna</i> |
|-----|--|-----------------------|

Rozprawy

- | | | |
|-----|--|-----------------------------|
| 139 | Prědny WITAJ-camp – Teke w lichem casu dolnoserbšćinu dožywili | <i>Kathrin Šwjelina</i> |
| 140 | Knižne čitanja so wuplaća | <i>Jadwiga Gerberichowa</i> |
| 141 | Prěnje nazhonjenja ze serbskim filmom w kinje | <i>Božena Pawlikec</i> |
| 142 | Wótgłos jo nas pšechwatał | <i>Božena Pawlikec</i> |
| 142 | 23. staflowy běh wo pokal Płomjenja | <i>Beno Budar</i> |

Powěsće

- | | | |
|-----|---------------|-----------------------------|
| 143 | Powěsće z RCW | <i>Božena Pawlikec</i> |
| 143 | Powěsće z ABC | <i>Christiana Piniekowa</i> |

WOBSAH

Teorija a praksa

- 74 Ze žiwjenja řeče – Nowe skrótsenki w hornjoserbskej spisownej řeči *Helmut Jenč*
77 Sceniske interpretowanje *Sylwija Šenowa*

Rozprawy

- 79 Witanske słowa předsydy Domowiny na swjedženskim zarjadowanju składnostnje XL. centralneho wubědžowanja w serbskej řeči *Jan Nuk*
80 40 lět olympiada serbskeje řeče *Jurij Šolta*
83 40. centralne wubědžowanje w serbskej řeči *Felicitas Kralowa*

Nowe materialije

- 86 Nowe wučbnicy a džěłowe zešiwki za šulske lěto 2006/2007 *Annett Džědžikowa*
87 Wučbnicy a džěłowe zešiwki za matematiku „Ličenske puće 1 do 4“ *Janina Krygarjowa*
88 Wučbnicy a džěłowe zešiwki za wěcnu wučbu „Mlóc 1 do 4“ *Annett Džědžikowa*
89 Džěłowy zešiwk „Zwučujemy a pisamy 3“ *Annett Džědžikowa*
89 K nowej wučbnicy Terra 6 za geografiju *Bianka Wjencyna*
90 Wotkrywać a rozumić 6 *Marja Hrjehorjowa*
92 Nowa čitanka za 7. lětnik *Felicitas Kralowa*
94 Wucbnice a materialije za wucbu w dolnoserbskej řecy *Ingrid Hustetowa*
95 Nowy džěłowy zešiwk za serbsce wuknjacych *Jadwiga Gerberichowa*

Za kopěrowanje

- 96 Werby zaznaća – p/ip *Hync Rychtař*
97 Němska – prawny stat *Claudia Winarjowa*
98 Němska – socialny stat *Claudia Winarjowa*
99 Němska – zwjazkowy stat *Claudia Winarjowa*
100 Zwucowański rožk *Ingrid Hustetowa*

Projekt

- 103 Poskitki w Serbskim muzeju Budyšin za šulske lěto 2006/2007 *Gizela Brukowa*

Recensiji

- 104 Nowy słownik z Čěskeje *Mikławš Krawc*
105 Mosćik mjez namaj *Madleńka Šolćic*

Powěšće

- 106 Powěšće z RCW *Božena Pawlikec*
107 Powěšće z ABC *Christiana Piniekowa*

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|------------------------|
| 38 | Stilistiske srědky (XI. džěl – zakónčenje) | <i>Tomasz Derlatka</i> |
| 39 | Ze žiwjenja řeče – Nowe adjektiwiske a werbalne o-kompozita w hornjoserbšćinje | <i>Helmut Jenč</i> |
| 41 | Funkcije werba ‚być‘ | <i>Lechosław Jocz</i> |
| 42 | Čěšćina a serbšćina – krótke přirunanje | <i>Jana Štillerová</i> |
| 44 | Prědk toho casa – Olympiada dolnoserbskeje řecy lěta 1964 | <i>Pěťš Janaš</i> |

Rozprawa

- | | | |
|----|--|--------------------------|
| 47 | 15. sobustawska hlowna zhromadźizna Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.
dnja 1. apryla 2006 w Chrósćicach
Z jasnym wusměrjenjom do přichoda | <i>Ludmila Budarjowa</i> |
|----|--|--------------------------|

Diskusija

- | | | |
|----|---|--------------------------|
| 57 | Mój čas na Serbskim wučerskim wustawje | <i>Rejza Wićazowa</i> |
| 58 | Informacija z dolnoserbskego gymnaziuma | <i>Angela Šurmanowa</i> |
| 59 | Naše šule – šule za žiwjenje | <i>Manuela Smolina</i> |
| 60 | Lěto kubłanja | <i>Borbora Felberowa</i> |

Za kopěrowanje

- | | | |
|----|---|------------------------------|
| 61 | Zběrka kopěrowańskich pśedłogow za wšakoraku pótrjebu | <i>Ingrid Hustetowa</i> |
| 64 | Naša zemja – wobzorosměry | <i>Gabriela Jendrewscyna</i> |
| 65 | Globus | <i>Gabriela Jendrewscyna</i> |

Recensija

- | | | |
|----|---|-----------------------------|
| 66 | Čehodla nic wjacerečnje? | <i>Christiana Piniekowa</i> |
| 68 | Stawizny Serbow wot 7. lěstotka hač do přitomosće přěni raz jako film | <i>Beno Budar</i> |

Projekt

- | | | |
|----|---|------------------------|
| 70 | Powěšćowy pšestřeńc – kreatiwna wucba serbšćiny | <i>Božena Pawlikec</i> |
|----|---|------------------------|

Powěšće

- | | | |
|----|---------------|------------------------|
| 71 | Powěšće z RCW | <i>Božena Pawlikec</i> |
|----|---------------|------------------------|

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|-----------------------------|
| 2 | Prěnje wuslědki zažneho dwurěčneho kubłanja we WITAJ-skupinje (II. dźěl) | Anja Karichowa |
| 7 | Stilistiske syntaktiske srědki (X. dźěl) | Tomasz Derlatka |
| 11 | Nowy prawopisny słownik – wšitko jasne? | Anja Pohončowa/Jana Šotčina |
| 13 | Kwalifikacija ceptarjow | Madlena Norbergowa |
| 14 | Hódnoćenje šulerskich wukonow | Felicitas Kralowa |
| 16 | Wo nastaću ležownostnych mjenow | Feliks Statnik |

Za kopěrowanje

- | | | |
|----|--|--------------|
| 19 | Maćerščina: „rěčeć – powědać – prajić – rjec“
Statiske werby, dynamiske werby | Hync Rychtař |
| 21 | Hižo zaso zastupowansku hodžinu? | Jan Hrjehor |

Nowe materialije

- | | | |
|----|--|--------------|
| 25 | Pokiwy a doporučenja k wužiwanju nowjeje wučbnicy „Rěču serbsce 1“ | Hilža Nukowa |
|----|--|--------------|

Projekty

- | | | |
|----|--|----------------|
| 29 | Wustajeńcy a poskitki w Serbskim muzeju | Gizela Brukowa |
| 30 | Serbska srjedźna šula Ralbicy je projektna šula UNESCO | Michał Walda |
| 31 | Nimsko-dolnoserbski šulski słownik | Anja Pohončowa |

Recensija

- | | | |
|----|--|------------------|
| 34 | „Tež ja mějach zbožo“ – kniha Bena Budarja | Ludwig Zahrodnik |
|----|--|------------------|

Powěšće

- | | | |
|----|-----------------------------------|---|
| 35 | Powěšće z A.B.C.
Powěšće z RCW | Christiana Piniekowa
Božena Pawlikec |
|----|-----------------------------------|---|

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|--------------------|
| 74 | Kublanje k hódnotam – što to je a što wone zamóže? | Jürgen Schäfer |
| 80 | Semantiske stilistiske srědki (IX. džěl) | Tomasz Derlatka |
| 83 | Chłóšća huba Ida a bože slónčko Gustav wočakujetej šulerjow zakładnych šulow | Sebastian Klotsche |

Za kopěrowanje

- | | | |
|----|---|------------------|
| | Džěło při stacijach | |
| 84 | Žadyn puc njeje předaloki, zo njeby so na nim zawrócić móht | Rejzka Deleníkec |
| 92 | Wuknyć ze wšěmi zmysłami we wučbje nabožiny (I. džěl) | Katka Bukowa |

Rozprawy

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 95 | Serbšćinu A jako šuler, student a wučer dožiwił | Jan Hrjehor |
| 96 | 39. centralne wuběžowanje w serbskej rěcy 2005 | Christina Kühnina |

Nowe wučbne materialije

- | | | |
|-----|--|----------------------|
| 97 | Nowy prawopisny słownik | Sonja Wölkowa |
| 98 | Wučbny material za šulske lěto 2005/06 předleži | Jadwiga Gerberichowa |
| 99 | Wučbnicy za wěcnu wučbu „Mlóc 1“ a „Mlóc 2“ | Annett Džědžikowa |
| 100 | Moja serbšćina 2 | Annett Džědžikowa |
| 100 | Džěłowe zešiwki „Pisam serbsce“ za 1. do 3. lětnik | Annett Džědžikowa |
| 101 | Naša maćeršćina 3 | Andrea Liehnowa |
| 101 | Wotkrywać a rozumić | Marja Hrjehorjowa |
| 102 | Domizna a swět 5 | Janina Krygarjowa |
| 102 | Nowa čitanka za 6. lětnik | Felicitas Kralowa |
| 104 | Słowničk k šulskej literarneje wučbje | Měrćin Völkel |
| 105 | Nowe wucbnice za wucbu dolnoserbšćiny (B) | Ingrid Hustetowa |
| 105 | Wucbne materiale k zachopjenkoju šulskego lěta 2005/06 | Christiana Piniekowa |

Powěšće

- | | | |
|-----|------------------|----------------------|
| 106 | Powěšće z A.B.C. | Christiana Piniekowa |
| 107 | Powěšće z RCW | Božena Pawlikec |

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 6/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|-----|--|------------------------|
| 122 | Serbsku maćeršćinu swědomiće hajić (II. džěl) | <i>Jürgen Schäfer</i> |
| 124 | Nacionalsocialistiska kubłanska politika
a narodne mjeńšiny | <i>Edmund Pjech</i> |
| 129 | Semantiske stilistiske srědky VI. | <i>Tomasz Derlatka</i> |
| 133 | Štóž chce wučić – ma najprjedy sam wuknyć | <i>Rejzka Deleńkec</i> |
| 135 | 7. intensiwny rěcny kurs – z wuspěchom | <i>Gunda Heyderowa</i> |
| 136 | Šula w zelenem w Dolnej Łužycy | <i>Katrin Šwjelina</i> |
-

Recensija

- | | | |
|-----|---|-----------------------|
| 137 | „Rěc jo ako woda“ – myslički k zběrce
basnjow Lenki „słowa mysli zalětuju“ | <i>Róža Domašcyna</i> |
|-----|---|-----------------------|
-

Nowe wučbny a material z wotrjada za pedagogisku literaturu

- | | | |
|-----|---|--------------------------|
| 139 | Material k džělu z nowym
wučbnym planom w serbšćinje | <i>Felicitas Kralowa</i> |
| 140 | Kikerahi, biło je tři ... | <i>Leńka Thomasowa</i> |
| 141 | Nowa čitanka za 5. lětnik | <i>Felicitas Kralowa</i> |
| 143 | Wozjewjenje redakcije | |
-

Powěšće z RCW

- | | | |
|-----|---|--|
| 144 | Twórby šulerjow w protyce
CD „Knoćik Frido“
Džeń swójbow
Ličenske puće | |
|-----|---|--|

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 5/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- 98 Wo zaměrnym přeněmčowanju Serbow *Měrcin Wałda*
- 102 Serbsku maćeršćinu swědomiče hajić (I. dźěl) *Jürgen Schäfer*
- 106 Wuknjenje při stacijach *Felicitas Kralowa*
- 109 Intensiwnje dalekubłanje *Jana Šotćina, Manuela Smolina*
wučerjow – rezimej a perspektiwy
- 111 Hornjoserbski frazeologiski słownik wušoł *Irena Šěrakowa*
- 113 *Ze žiwjenja rěče*
Nowe hornjoserbske nominalne
wotwodženki za němske kompozita *Helmut Jenč*
- 115 Poprjancy za fitnes *Franziska Saring*

Nowe wučbny z wotrjada za pedagogisku literaturu

- 116 Nowe materialije za wučbu serbsčiny (B) *Ingrid Hustetowa*
a za WITAJ-model w Dolnej Łužycy

Recensija

- 117 Što pyta ćipka w lěsu? *Daniela Heelemanowa*

Gratulacija

- 119 Ludwigej Zahrodnikej k pjećašěšćdzesaćinam *Mikławš Krawc*

Powěšće z RCW

- 120 Wuspěchi a njedostatki maja so zwěšćić a nadrobnje analizować
Rěčny camp RCW
Swobodne socialne lěto (FSJ)
Swójbnny dzeń

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 4/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|------------------------|
| 74 | Trěbność serbskeje hudźby w šuli (III. džěl) | <i>Měrko Šořta</i> |
| 76 | Semantiske stilistiske srědki (V. džěl) | <i>Tomasz Derlatka</i> |

13. sobustawska zhromadźizna Serbskeho šulskeho towarstwa z. t.

Diskusijne přinoški

- | | | |
|----|--|-----------------------------|
| 80 | Serbski gymnazij a modelowy pospyt „Sakska šula z cyłodnjowskimi poskitkami“ | <i>Kornelija Wowčerjowa</i> |
| 81 | Dwurěčny koncept na SZŠ Ralbicy | <i>Rejza Wićazowa</i> |

Rozprawy

XXXVIII. centralne wubědźowanje w serbskej rěči

- | | | |
|----|--|--|
| 83 | Serbščina A | <i>Janina Wowčerjec, Jadwiga Brězanec, Bianka Šwejdźic</i> |
| 84 | Serbščina B | <i>Walburga Šćapanowa</i> |
| 85 | 38. centralne wubědźowanje w serbskej rěcy – rědne nazgonjenje | <i>Annett Hiršlerowa</i> |

Recensija

- | | | |
|----|---|---------------------|
| 86 | Myslički a zaćišće wo Brězanowym „Habakuku“ | <i>Rainer Janec</i> |
|----|---|---------------------|

Nowe wučbny z wotrjada za pedagogisku literaturu

- | | | |
|----|--|-----------------------------|
| 88 | Zastaranje šulow z wučbnym materialom za šulske lěto 2004/05 | <i>Jadwiga Gerberichowa</i> |
| 89 | Nowa wučbnica „Moja serbščina 3“ | <i>Annett Džědźikowa</i> |
| 90 | Džěłowy zešiwk „Zwučuj sobu“ | <i>Annett Džědźikowa</i> |
| 90 | Džěłowy zešiwk „Nabožina 5/6“ | <i>Birgit Bělkowa</i> |
| 92 | Rozrisanja někotrych nadawkow | |
| 95 | Kopěrowanske předłohi za 9. lětnik maćernorěčnych šulerjow | <i>Marja Hrjehorjowa</i> |

Powěšće z RCW

- | | | |
|----|---|--|
| 96 | Intensiwny kurs serbščiny zakónčeny
Dalši prózdninski camp w Njebjelčicach | |
|----|---|--|

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 3/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|--------------------------|
| 50 | Nowe wučbne plany w Sakskej | <i>Felicitas Kralowa</i> |
| 52 | Čitansko-prawopisne słabosće (LRS) | <i>Borbora Młynkowa</i> |
| 53 | <i>Před 40 lětami doliny serbskeje wučby</i> | <i>Beno Korjeńk</i> |
| 56 | <i>Ze žiwjenja rěče – Něm(sk)e w</i> | <i>Edward Wornar</i> |
-

Rozprawa

- | | | |
|----|---|-----------------------------|
| 58 | IDS – přenje dalekublanje WITAJ-wučerkow | <i>Christiana Piniekowa</i> |
| 64 | <i>Moje nazhonjenja jako praktikantka</i> | <i>Michaela Smolic</i> |
-

Předstajamy

- | | | |
|----|--|-------------------------|
| 65 | Irena Götzowa – spušćobna serbska ceptarka
pši pśesajzenju WITAJ-modela | <i>Ingrid Hustetowa</i> |
|----|--|-------------------------|
-

Recensija

- | | | |
|----|--|-------------------|
| 68 | „Woko Mok – syn wódnego muža“
<i>Nowa džěćaca kniha Křesćana Krawca</i> | <i>Hinc Cuška</i> |
|----|--|-------------------|
-

Gratulacija

- | | | |
|----|--|-------------------------|
| 70 | Interview z Rainerom Janecom
składnostnje jeho 70. narodnin | <i>Silwija Wjencyna</i> |
|----|--|-------------------------|
-

Powěsće z RCW

- | | |
|----|---|
| 72 | Swójbny dzeń na Wotrowskim hrodžišću
Material za pěstowarnje |
|----|---|
-

Přiložha

Rozprawa předsydstwa SŠT z. t. 2003/04

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 2/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|----|--|--------------------------|
| 26 | Wotewrjena wučba | <i>Felicitas Kralowa</i> |
| 29 | Zdžěłowane standardy, wučbne plany
a rjadowanje wučby (II. dźěl) | <i>Jürgen Schäfer</i> |
| 33 | Trěbnosć serbskeje hudźby w šuli? (II. dźěl) | <i>Měrko Šotta</i> |
| 36 | Semantiske stilistiske srědky (IV. dźěl) | <i>Tomasz Derlatka</i> |
| 39 | Pśespytowanje flekcije werbow pla bilingualnje
serbsko-nimski wuwucowanych žiři
WITAJ-projekta w Chošebuzu | <i>Susanne Grahl</i> |
| 45 | Cyłolětne dalekubłanje za wučerjow | <i>Manuela Smolina</i> |
-

Za kopěrowanje

- | | | |
|----|--|------------------------|
| 46 | Spěchowanski material za serbšćinu a LRS
Bjezradny jutrowny zajac | <i>Borbor Młynkowa</i> |
|----|--|------------------------|
-

Powěšće z RCW

- | | | |
|----|--|------------------------|
| 48 | CD ze zajimawymi temami
Připóznać wučerjam
Prof. Els Oksaar we Łužicy referowała | <i>Božena Pawlikec</i> |
|----|--|------------------------|

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 1/2004

WOBSAH

Teorija a praksa

- 2 Zdzěłowane standardy, wučbne plany a rjadowanje wučby
Jürgen Schäfer
- 5 Někotre mysle k nawuknjenju čitanja a pisanja
Weronika Statnikowa
- 8 Hospitaciska serija w dolnoserbskich WITAJ-kupkach žiśownjow
Gunda Heyderowa
- 12 Stilistiske srědky jako zjawy zwonka rěčneho
a literarneho systema (III. džěl)
Tomasz Derlatka
- 15 *Ze žiwjenja rěče*
Serbske nowotwórby z laćonskimi a grjekskeimi prefiksami
Helmut Jenč

Zdžělenki a doporučenja

- 18 Nowe dolnoserbske wučbnice, cytanki a didaktiske materialije
Ingrid Hustetowa
- 20 *Džěcatstwo něhdy*
Přewodnik po Serbskim muzeju w Budyšinje za džěći
Janina Krygarjowa

Recensije

- 21 Hornjoserbsko-jendželski słownik Geralda Stona
Peter Herrity

Za kopěrowanje

- 22 Posudžowane łopjeno

Powěšće z RCW

- 24 Zakład za studij w susodnym kraju
Nowa wobrazowa mapa
Material za WITAJ

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 6/2003

WOBSAH

Teorija a praksa

- 122 Trěbność serbskeje hudźby w šuli? (1. dźěl) *Měrko Šoŭta*
- 126 Terminologija za WITAJ-wucbu w matematice (ds.) *Horst Petrik*
- 129 Michał Rostok – wučer a přirodospytnik (pokročowanje)
Jan Kral
- 132 Hraće rólow – praktiske namjety (pokročowanje)
Sylwija Šěnowa
- 134 *Ze žiwjenja rěče*
Nowe serbske werbalne kompozita po starych modelach
Helmut Jenč

Rozprawy

- 136 Hospitaciski tyžeń w ramiku intensiwnego
rěcneho kursa za WITAJ-kubłarki *Ingrid Hustetowa*
- 140 Dalšne serbske kubłarki we WITAJ-projekće *Ingrid Hustetowa*
- 141 Wuběrki „wučerjo-seniorojo“ Serbskeho šulskeho
towarstwa bilancuje (pokročowanje) *Beno Kučank*
- 143 Powěšće z A.B.C. *Christiana Piniekowa*
- 144 Powěšće z RCW *Božena Pawlikec*

SERBSKA ŠULA

ČASOPIS ZA SERBSKICH WUČERJOW A KUBŁARJOW 5/2003

WOBSAH

Teorija a praksa

- | | | |
|-----|---|--------------------------|
| 98 | Štóz chce wuknyć, dyrbi hrać móc | <i>Sylwija Šěnowa</i> |
| 100 | <i>Słowotwórbne stilistiske srědki (II. džěl)</i> | <i>Tomasz Dertlatka</i> |
| 102 | Nowe slědženja k wobsydlenju Słowjanow mjez Łobjom a Nysu | <i>Pěťš Šurman</i> |
| 105 | Michał Rostok – wučer a přirodospytnik | <i>Jan Kral</i> |
| 108 | Dwurěčna wučba w jednorěčnym kraju – dwurěčne kubłanje w francoskim Elsassu | <i>Manuela Smolina</i> |
| 110 | Mějachu Budyšenjo wokoło lěta 1850
<i>hižo „WITAJ-šulstwo“?</i> | <i>Sigmund Musiat</i> |
| 111 | <i>Pokiwy k „Zwučujemy a pisamy 7“</i> | <i>Jana Šotčina</i> |
| 112 | Po puću w Budyšinje – wułušćenja | <i>Annett Džědžikowa</i> |
| 114 | Nowy džěcacy musical „Jandzel?“ | <i>Sabina Lanzyna</i> |
-

Recensija

- | | | |
|-----|---|---------------------|
| 115 | Demaskowanje wobličaceho serbskeho skradźnika – „Kubło pod worješinu“ | <i>Rainer Janec</i> |
|-----|---|---------------------|
-

Rozprawa

- | | | |
|-----|---|------------------------|
| 117 | Wuběrk „wučerjo-seniorojo“ Serbskeho šulскеho towarstwa bilancuje | <i>Beno Kućank</i> |
| 120 | Powěšće z RCW | <i>Božena Pawlikec</i> |